

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

PARALELO 3

BOLETÍN DE LA DDP EDUCATIVOS EN GUINEA ECUATORIAL

01/2015



Catálogo de publicaciones del Ministerio: www.mecd.gob.es
Catálogo general de publicaciones oficiales: www.publicacionesoficiales.boe.es

Dirección de Programas Educativos en Guinea Ecuatorial
Embajada de España
Avda. de los Parques de África, s/n
Malabo. Guinea Ecuatorial

Dirección y Coordinación: Félix Herrero Castrillo

El Boletín “Paralelo 3” no comparte necesariamente las opiniones expuestas por los colaboradores

Se permite la reproducción total o parcial del contenido de este boletín siempre y cuando se cite la procedencia y no se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo.



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE
Subsecretaría
Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Documentación y Publicaciones
Edición: julio, 2015
NIPO electrónico: 030-15-184-X
Diseño portada y contraportada: Félix Herrero Castrillo

ÍNDICE

	Pág.
Presentación	4
Entrevista con el Ministro de Educación y Ciencia de Guinea Ecuatorial	5
Jornadas de Trabajo sobre Conciertos Educativos en Madrid	6
Acto de Clausura de Curso en el Colegio Español “Don Bosco” de Malabo	7
Colegio Español de Bata	8
Entrevista con el Rector de la UNGE	9
Evaluación de 3º de Educación Primaria	10
Pruebas de Acceso a la Universidad Española en la UNED	10
Formación de Profesorado en línea	11
Centros de Formación Profesional en Guinea Ecuatorial	12
Red de Centros ACCEGE	12
Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española	13
Trinidad Morgades: Biografía	14
Trinidad Morgades: Entrevista	15
Miscelánea: libros, películas, ciencia	17
Conmemoraciones	18
Instituciones Educativas y Culturales Españolas en Guinea Ecuatorial	19
Nº 1, julio 2015	3

PRESENTACIÓN

Para que un proyecto recién nacido sea identificable y pueda ser presentado en sociedad es habitual asignarle un nombre. La elección nunca es fácil y a menudo constituye la última etapa en el transcurso de su concepción. Tras deshojar la margarita de posibilidades, esta publicación, que ve la luz por primera vez, se va a llamar boletín “Paralelo 3”. Esperemos que el nombre sea un acierto y contribuya a dar confianza y larga vida a la criatura.

La palabra boletín, procede del italiano bollettino (hoja o publicación periódica o comunicado conteniendo noticias sobre determinados temas). “Paralelo 3” alude a la latitud de Malabo (3° 45” Norte) y en su elección han influido las resonancias literarias que evoca: Paralelo 42, de John Dos Passos; Paralelo 35, de Carmen Laforet...

Esta modesta revista digital tiene como objetivo prioritario informar periódicamente acerca de actividades educativas relacionadas con la acción de esta Dirección de Programas. También pretende servir de plataforma al intercambio de experiencias entre Guinea Ecuatorial y España relativas a los procesos de enseñanza y fomento de la educación.

“Paralelo 3” está asimismo abierto a reseñar o anunciar actividades a cargo de otras instituciones españolas en este país en los ámbitos educativo y cultural.

Además, incluirá breves y recientes referencias culturales o científicas, preferentemente de interés mutuo, acerca de libros, películas, exposiciones, actuaciones e investigaciones.

La Dirección de Programas Educativos en la Embajada de España en Guinea Ecuatorial colabora, desde el año 2003, en la cooperación bilateral en materia educativa que ha contribuido a mantener y consolidar los vínculos históricos, culturales y lingüísticos entre ambos países. En particular, su actuación se ejerce a través del asesoramiento, la asistencia técnica, el intercambio de información, la relación con los colegios que imparten el sistema educativo español, el fomento de la relación entre las universidades de los dos países, la formación de profesorado, la gestión de homologaciones de estudios y otros trámites administrativos.

La redacción expresa su agradecimiento a todos los colaboradores que han hecho posible la aparición de este primer número y anima a profesores, investigadores y otros profesionales a mejorar con nuevas aportaciones la calidad de esta revista informativa.

Félix Herrero Castrillo

Director de Programas Educativos

REUNIÓN CON EL MINISTRO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA DE GUINEA ECUATORIAL

La reunión de trabajo que se reseña se celebró el mes de marzo pasado, siendo entonces el Excmo. Sr. Don Jesús Engonga Ndong Ministro Delegado de Educación y Ciencia.

La Dirección de Programas Educativos de la Embajada de España (DDPE) desea expresar públicamente, mediante este boletín, su felicitación al Excmo. Sr. Ministro por su nombramiento, ocurrido un mes después de la entrevista mantenida.



Como es bien conocido, Don Jesús Engonga tiene una trayectoria profesional estrechamente vinculada al mundo educativo y ha desarrollado variadas funciones en este campo, lo que a buen seguro le confiere una valiosa experiencia para abordar la siempre compleja tarea asociada a su cargo.

En la citada entrevista, se intercambiaron impresiones acerca de los lazos históricos entre los dos países, en particular en el ámbito educativo. En lo que se refiere a actuaciones concretas, la parte española solicitó al entonces Ministro Delegado su apoyo en la organización de una visita de altos cargos del MEC a España con el fin de participar en unas jornadas de trabajo sobre conciertos educativos. El decidido soporte del Ministro a esta iniciativa contribuyó a que la referida visita resultara un éxito. (*ver reseña en pág. 5*).

Entre otras cuestiones suscitadas, el Ministro se interesó por las perspectivas de profundización de la cooperación educativa a través de distintos programas apuntados en reuniones mantenidas entre delegaciones de los dos países. Asimismo, mostró interés en el intercambio de información técnica sobre los respectivos sistemas educativos. Por su parte, el Director de Programas (DdP) se interesó por el desarrollo de la Formación Profesional y contrastó información sobre el proyecto de construcción de cinco Institutos Politécnicos cofinanciados por el Banco Africano de Desarrollo.

Finalmente, el Director de Programas expresó su reconocimiento por el compromiso financiero del Estado ecuatoguineano con el funcionamiento de los denominados colegios españoles de Malabo y Bata, asegurando la continuidad en los estudios de todos sus alumnos, así como con los colegios incluidos en la red de la Asociación de Centros Católicos de Enseñanza de Guinea Ecuatorial.



JORNADAS HISPANO-ECUATOGUINEANAS PARA EL ESTUDIO DEL MODELO ESPAÑOL DE CONCIERTOS EDUCATIVOS



Una delegación de altos cargos del Ministerio de Educación y Ciencia ecuatoguineano (MEC) viajó a Madrid durante la última semana del mes de mayo pasado para realizar una visita de estudio sobre el modelo de conciertos educativos vigente en España, con vistas a su posible adaptación a los centros privados ecuatoguineanos. El programa fue organizado conjuntamente por la Agencia Española de

Cooperación Internacional (AECID) y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (MECD) español.

Durante la visita, representantes del MECD hicieron un análisis de la normativa estatal que, posteriormente, la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid detalló en su desarrollo normativo



autonómico y en su aplicación práctica. Para completar las jornadas de trabajo, se llevaron a cabo reuniones con representantes de las principales asociaciones de centros privados concertados así como la visita a dos colegios concertados.

Como conclusión, la delegación ecuatoguineana agradeció la oportunidad brindada y la calidad de las sesiones de trabajo; manifestó su voluntad de seguir adelante en el proceso

de preparación de un anteproyecto normativo-procedimental de régimen de conciertos educativos, y solicitó que continuara la asistencia española para conseguir ese objetivo.

Nota. La delegación ecuatoguineana estuvo formada por los cuatro Directores Generales (D.G.) siguientes: Sr. D. Alejandro Martín Owono Evuna Andeme, *D.G. de Cooperación Educativa*. Sr. D. Diosdado Esono Enzema, *D.G. de Planificación y Programación Educativa*. Sr. D. Armando Ndemesogo Eworo, *D.G. de Formación Profesional*. Sr. D. Carmelo Cluse Chapa, *D.G. de Centros Integrados*.

Entre los numerosos participantes españoles, destacamos a los siguientes: Sr. D. José Ignacio Sánchez Pérez, *D.G. de Evaluación y Cooperación Territorial, MECD*. Sr. D. Ángel de Miguel Casas, *D.G. de Formación Profesional, MECD*. Sr. D. Alberto Virella Gomes, *D.G. de Cooperación con África y Asia, MAEC*. Sra. D^a. M^a. Ángeles Muñoz Fernández de Bastida, *S.G. de Promoción Exterior Educativa, MECD*. Sr. D. Antonio López Soto, *S.G. de Cooperación Internacional, MECD*. Sra. D^a. Soledad Iglesias Jiménez, *S.G. de Orientación y Formación Profesional, MECD*. Sr. D. Mariano Labarta Aizpún, *S.G. de Cooperación Territorial, MECD*. Sr. D. Jorge Peralta Momparler, *Jefe de Dpto. de África Subsahariana de la AECID*. Sr. D. Javier Restán, *D. G. de la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid*. Sr. D. Cristóbal Gutiérrez Carrera, *Jefe de Área de la S.G.P.E.E, MECD*.

CLAUSURA DE CURSO EN EL COLEGIO ESPAÑOL “DON BOSCO” DE MALABO



El 18 de junio pasado se celebró en el Colegio Español de Malabo el acto de clausura del curso escolar 2014-2015. El acto contó con la presencia de la Viceministra del Ministerio de Educación y Ciencia ecuatoguineano, Excma. Sra. D^a M^a Jesús Meara Owono, y del Embajador de España, Excmo. Sr. D. Arturo Spiegelberg de Ortueta, y fue presidido por el Director del centro, Ilmo. Sr. D. Pergentino Boropu.

En sus intervenciones, los ponentes se refirieron, entre otros aspectos, a la importancia de la educación en la configuración del futuro de las sociedades. También felicitaron a los alumnos que habían conseguido sus objetivos animándoles a continuar en su esfuerzo y aludieron a la conmemoración del 200 aniversario del nacimiento de San Juan Bosco, fundador de la Congregación Salesiana, titular del colegio. En el transcurso del acto, diversas actuaciones fueron ejecutadas brillantemente por los alumnos.

NOTA. El Colegio Español “Don Bosco” es un colegio privado que imparte enseñanzas del sistema educativo español -reconocidas por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España- las cuales permiten obtener el título de bachiller español a los alumnos que han completado en el centro sus estudios. Escolariza a más de 800 estudiantes en edades comprendidas entre los 3 y los 18 años.



El buen hacer de alumnos, profesores y equipo directivo, en sintonía con la colaboración de las familias, contribuye a dar una impronta de calidad al centro. Confirman esa calidad, entre otros indicadores, los buenos resultados obtenidos cada año en las pruebas de acceso a la universidad española.

Así lo perciben también la sociedad ecuatoguineana y los españoles residentes en este país, hecho que se traduce en una fuerte demanda de escolarización.

EL COLEGIO ESPAÑOL DE BATA

El Colegio Español, situado muy cerca del paseo marítimo, es una referencia ineludible como centro de prestigio en la ciudad de Bata. Destaca por la competencia de sus profesores, por la eficaz gestión de su equipo directivo y por el compromiso de los padres y las madres de los alumnos en apoyar la educación de sus hijos.



El centro es un colegio privado, cuyo titular es la Congregación Salesiana, que imparte las etapas de Educación Primaria, Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato del sistema educativo español a más de 300 alumnos.

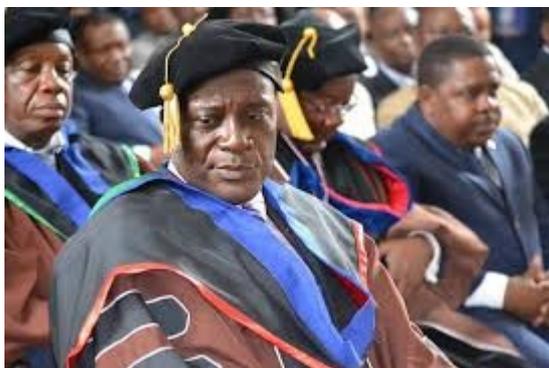
Estas enseñanzas son reconocidas por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España que otorga los títulos de Graduado en Enseñanza Secundaria Obligatoria y de Bachiller a los alumnos que han superado los estudios correspondientes. Además, el colegio también escolariza niños en la etapa de Educación Infantil.

Esta institución, al igual que el Colegio Español de Malabo, ha estado vinculada desde hace 30 años a la acción educativa española en el exterior. En una primera etapa dependió directamente del Ministerio de Educación español. A partir de 1998 (2002 en el caso del C.E de Malabo), su funcionamiento estuvo regulado por un Convenio-Marco de colaboración entre el Ministerio de Educación y Cultura, la Agencia Española de Cooperación Internacional y la Comunidad de Salesianos, Inspectoría de Nuestra Señora de África. Desde el inicio del curso 2013/2014 dejó de tener vigencia el convenio anteriormente citado. Su *status* actual es de centro privado español en el extranjero y su financiación corre a cargo del Estado ecuatoguineano y de las aportaciones económicas de los padres de los alumnos.



ENTREVISTA CON EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE GUINEA ECUATORIAL

Apenas una semana después de su toma de posesión como Rector Magnífico de la UNGE, el Excmo. Sr. D. Filiberto Ntutum Nguema Nchama tuvo la amabilidad de conceder una entrevista al Director de Programas Educativos de la Embajada de España. La entrevista, en principio de cortesía, derivó rápidamente en reunión de trabajo por el mutuo interés en explorar posibilidades de colaboración. El Rector esbozó sus líneas programáticas de actuación que destacaban por el dinamismo de las iniciativas contempladas y por el pragmatismo de las mismas.



En esa línea, se contrastó la información disponible sobre los 40 convenios firmados entre la UNGE y universidades, instituciones científicas y ONGs españolas y se estuvo de acuerdo en prestar apoyo preferente a los más eficientes a la par que se intentaría impulsar a los menos activos así como renovar aquellos cuyo período de vigencia había finalizado. A este respecto, ambos interlocutores coincidieron en la trascendencia del trabajo realizado en común entre la Universidad de Alcalá de Henares y la UNGE que ha contribuido al fortalecimiento institucional de esta universidad.

El Rector se interesó también por la posibilidad de intercambiar profesores con universidades españolas. Aparte de las posibilidades que abren los convenios vigentes entre universidades de los dos países, se le informó de que en la última reunión de la cooperación hispano-ecuatoguineana, se había pactado sobre este tema el siguiente texto: “Reconociendo las repercusiones favorables que, en materia de calidad, se derivan de la incorporación de profesorado español a los centros educativos ecuatoguineanos, si fuera del interés de Guinea Ecuatorial desarrollar un programa en la materia que trascienda lo puntual, las partes acuerdan colaborar conjuntamente en la definición de su contenido y su ejecución para facilitar su concreción, desarrollo y seguimiento”.

Nota. La UNGE (www.unge.gq) fue creada en 1995. Cuenta con campus en Malabo y Bata. En ella estudian más de 4.000 alumnos en las siguientes facultades o escuelas: F. de Letras y Ciencias Sociales; F. de Medio Ambiente; F. de Ciencias Médicas; F. de Formación del Profesorado (Malabo y Bata); F. de Humanidades; E.U. de Estudios Agropecuarios, Pesca y Forestal; E.U. de Administración; E.U. de Ingenierías Técnicas y E.U. de Sanidad y Medio Ambiente. Sus principales líneas de investigación son Biodiversidad y M. Ambiente; Farma-



EVALUACIÓN DE TERCERO DE EDUCACIÓN PRIMARIA

Los días 5 y 6 de mayo pasados en los colegios españoles de Malabo y Bata se realizó, como en todos los centros vinculados al Ministerio de Educación español, la evaluación de las competencias lingüística y matemática de los alumnos de 3^{er} curso de Educación Primaria.



Esta es la primera de las evaluaciones externas previstas en la Ley Orgánica de Mejora de la Calidad Educativa

(LOMCE). En el próximo curso se realizará también en 6^o de Educación Primaria y en el curso 2016/2017 se extenderá a 4^o de ESO y 2^o de Bachillerato.

La aplicación de las pruebas y la codificación de los resultados, procesos ambos de cierta complejidad, se llevaron a cabo estrictamente de acuerdo con los requisitos técnicos requeridos. Desde esta Dirección de Programas, se felicita a los profesores participantes y a los centros por la buena organización de las pruebas y por el trabajo realizado.

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD

En los centros de la UNED de Malabo y Bata se celebraron los días 11, 12 y 13 de junio las PAUs, conocidas popularmente como Selectividad, en las que participaron, entre otros, los alumnos de los colegios españoles de Malabo y Bata. La fotografía muestra a alumnos del C.E. de Malabo, acompañados por la profesora D^a Auxiliadora López, repasando sus apuntes en un descanso entre dos pruebas.

Hay que calificar como muy buenos los resultados obtenidos en las mismas y dar la enhorabuena a alumnos y profesores. Del C.E. de Malabo se presentaron 33 alumnos y todos superaron las pruebas. Asimismo, 11 de los 12 alumnos presentados por el C.E. de Bata aprobaron.



Nota. El Servicio Español para la Internacionalización de la Educación (SEPIE) abonó la tasa de matrícula de los 12 alumnos del C.E. de Bata.

FORMACIÓN DE PROFESORADO: CURSOS EN LÍNEA

En la formación de profesorado ecuatoguineano a cargo de instituciones españolas destacan los programas dirigidos a centros públicos y privados de la Oficina Técnica de Cooperación de la Embajada de España, dependiente de la AECID.

Esta reseña no se refiere a esos relevantes programas, sino a una nueva posibilidad de formación en línea, ofrecida por el MECD español a través del Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y de Formación del Profesorado (INTEF). La plataforma <http://formacion.educalab.es/> ofrece todos los años dos convocatorias, en régimen de concurrencia competitiva, de cursos de formación en red para el profesorado de centros españoles. Cada convocatoria oferta alrededor de 25 cursos y más de 5.000 plazas. La duración de los cursos suele ser de 70 horas y al finalizarlos se obtiene un certificado del MECD. En la 2ª convocatoria del curso actual han sido admitidos 6 profesores del Colegio Español de Malabo.

Más interesante aún es la oferta de cursos de libre acceso (<http://mooc.educalab.es/>) así como la posibilidad de consultar libremente materiales formativos (<http://educalab.es/intef/formacion/actividades/formacion-en-red/materiales-formativos>). También es interesante acceder al blog del INTEF (<http://blog.educalab.es/intef/>).

CENTROS DE FORMACIÓN PROFESIONAL

Guinea Ecuatorial está realizando una decidida apuesta por el desarrollo de la formación profesional tanto en su vertiente académica como ocupacional. Recientemente, en la página web del Banco Africano de Desarrollo (www.afdb.org/en/documents) se abrió el plazo de presentación de ofertas (29-06-2015) para la construcción de cinco Institutos Politécnicos en Luba, Bata, Evinayong, Mongomo y Ebebiyin.



Además de los citados proyectos, varios centros de formación profesional se han construido o remodelado en los últimos años. Citamos algunos cuya edificación y puesta en funcionamiento ha corrido a cargo de empresas españolas. La empresa EDUINTER ha construido y puesto en marcha el CFPO “12 de Octubre” de Malabo así como el denominado abreviadamente Instituto Politécnico de Bata, sito en los alrededores de esta ciudad (*foto adjunta*). Ambos centros dependen del Ministerio de Trabajo ecuatoguineano. Por otra parte, la empresa ICAF/Construcciones Calderón está a punto de finalizar los trabajos de remodelación del Instituto Politécnico Modesto Gené de Bata y se hará cargo tempo-

RED DE CENTROS ACCEGE

La Asociación de Centros Católicos de Enseñanza de Guinea Ecuatorial (ACCEGE) escolariza a cerca de 30.000 alumnos, más del 20% del alumnado guineano. Incluye a 76 centros, según la información de la propia Asociación. Otras fuentes reducen este número a 52, al consideran un único centro a aquel que oferta varias etapas educativas (*Datos del curso 2013/2014*).

En entrevista mantenida con el Director de Programas Educativos de la Embajada de España, Don Fernando Ignacio Ondo y Don José Bravo Román (*foto 1, 2º y 1º por la izqda.*), Presidente y Secretario de la Asociación, manifestaron que el rasgo más relevante de la actuación de ACCEGE es la preocupación por la calidad de la educación que ofrecen sus centros. Para mejorarla, su apuesta principal es la formación del profesorado. Opinan que, indirectamente, también inciden en la mejora del sistema público..



Por otra parte, expresaron que el drástico cambio sufrido en las subvenciones recibidas, elemento importante de su financiación, ha repercutido notablemente en el funcionamiento de los centros asociados. Como consecuencia, han debido aumentar las cuotas de enseñanza, aunque han procurado que su incremento fuera limitado; disminuir el salario de los profesores y suprimir diversos incentivos, así como ayudas para material de aula. Esa circunstancia, también ha originado dificultades en el funcionamiento del Centro de Recursos Cervantes. Este centro, juega un papel clave en la red de centros ACCEGE, ya que es un centro de formación de profesorado, un centro de recursos y un centro de adquisición centralizada de material escolar y libros.

Evidentemente, agradecen la contribución regular del Estado guineano, que reciben a partir del curso 2013/2014, pero no la consideran consolidada.

En este sentido, se indagó acerca de la posibilidad de que Guinea Ecuatorial estableciera un modelo de conciertos así como de la conveniencia de vincularlo al Concordato firmado entre Guinea Ecuatorial y la Santa Sede.



ACADEMIA ECuatOGUINEANA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

La creación de la AEGLE se produjo en octubre de 2013, mediante el Decreto Presidencial número 163/2013, a propuesta de los académicos correspondientes en Guinea Ecuatorial de la Real Academia Española (RAE). Dichos académicos correspondientes fueron nombrados por esa institución en el año 2009, entre personalidades de reconocido prestigio, y son los siguientes: D^a. Trinidad Morgades Besari, D. Julián Bibang Oye, D. Agustín Nze Nfumu y D. Federico Edjo Ovono. También fue nombrado Leandro Mbomio Nsue, fallecido en 2012. El número de académicos correspondientes se ha incrementado este año a siete. Todos ellos constituyen el núcleo fundacional de AEGLE. Próximamente incorporará once miembros más para completar los 18 académicos, previstos en sus estatutos.

Recientemente, el Gobierno de Guinea Ecuatorial ha hecho entrega a la institución del antiguo edificio del Ministerio de Asuntos Exteriores, situado en el casco histórico de Malabo, sin que se descarte la construcción de una nueva sede para albergar a la Academia en Sipopo.

Está previsto que en noviembre de este año la AEGLE se incorpore a la Asociación de Academias de Lengua Española (ASALE) en el XV Congreso de esta asociación que se celebrará en noviembre de 2015 en Ciudad de México.



La ASALE (<http://www.asale.org/>) reúne a 22 academias. Además de la RAE y de las 19 academias de los países hispanoamericanos, también están representadas la Academia Filipina de la Lengua Española y la Academia Norteamericana de la Lengua Española (EE.UU.). Con la incorporación de la AEGLE, incluiría miembros de cuatro continentes al agregar por primera vez a un país africano..

Entre sus obras y proyectos se incluye la edición de diccionarios, entre ellos el Diccionario de la lengua española, el Diccionario panhispánico de dudas o el Diccionario de americanismos. También publica obras sobre gramática y ortografía; ediciones conmemorativas (El Quijote, Cien años de soledad; La ciudad y los perros...) así como el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI), formado por miles de textos escritos y orales procedentes de España, América, Filipinas y Guinea Ecuatorial y que recoge algo más de 200 millones de formas del periodo 2001 a 2012.

De alguna forma, ASALE representa a los hablantes del español en el mundo, cuyo número no para de crecer. Según estimación del Instituto Cervantes, en 2015 hablan español alrededor de 559 millones de personas, incluidos los hablantes nativos, los de dominio limitado y los estudiantes de español como lengua extranjera. Si no cambian las tendencias demográficas, se prevé que cerca del 10% de la población mundial hablará español en 2050. Ese año, los Estados Unidos serán ya el primer país his-

TRINIDAD MORGADES: APUNTE BIOGRÁFICO

Trinidad Morgades Besari nació en Malabo en 1931. Estudió Bachillerato en España y realizó estudios de Filosofía y Letras en la Universidad de Barcelona, donde se licenció en 1958. Fue la primera mujer de su país que obtuvo un título universitario. A su vuelta a Guinea, ejerció como profesora de Lengua y Literatura en el Patronato de Enseñanza Media de Santa Isabel (Malabo) y como directora en el Instituto de Bachillerato Cardenal Cisneros. Tras la independencia de Guinea Ecuatorial, desempeñó distintos puestos en embajadas de su país. Regresó a España en 1973 y, después de una estancia en Tetuán (Marruecos), se incorporó en 1975 a su cátedra de inglés en el Instituto Reyes Católicos de Vélez-Málaga.



Trinidad Morgades en la residencia del Embajador de España

En 1986 regresó de nuevo a Guinea Ecuatorial como Secretaria General de la UNED. Posteriormente, ostenta relevantes cargos en organismos académicos y científicos que culminan con su nombramiento como Vicerrectora de la UNGE, universidad en la que cesa en el año 2010. En paralelo a estas actividades, ejerce como directora del periódico “El Correo Guineoecuatorial”, siendo elegida en 2003 Presidenta de la Asociación de la Prensa de Guinea Ecuatorial (ASOPGE).

En el año 2009 fue nombrada académica correspondiente de la Real Academia Española. En 2013, propuso, junto con el resto de académicos correspondientes de la RAE, la creación de la “Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española”, institución que inició su andadura en octubre de 2013 mediante Decreto Presidencial. Ha participado en varios congresos de la lengua española y en 2010, el Embajador de España entregó a la señora Morgades el Premio “Don Quijote 2010”, otorgado por “La Gaceta de Guinea Ecuatorial”.

En el campo de la creación, su obra más destacada es Antígona (1991). En ella, usando de abundantes elementos africanos, como danza y tambores, reinterpreta el drama clásico en el contexto de la situación política de GE en la década de los años setenta. Son recordados sus artículos publicados en la sección Miscelánea de la citada revista “La Gaceta de Guinea Ecuatorial”. Aún activa en el campo de la investigación, está actualmente realizando un estudio sobre “El pidgin de Guinea Ecuatorial” .

Colabora con la ONG “Macoelanba” que concede becas a estudiantes ecuatoguineanos que estudian en centros de Malabo y Bata. Casada con Samuel Ebuka, embajador de Guinea Ecuatorial en distintos países, fallecido en julio de 2014. Tiene dos hijos.

ENTREVISTA CON TRINIDAD MORGADES

Esta entrevista fue realizada en la bonita casa, llena de recuerdos, de doña Trinidad, durante una lluviosa tarde de sábado del principio de verano en Malabo. Mientras paladeábamos un magnífico flan hecho a la antigua usanza, tan evocador de infancias como la célebre magdalena, doña Trinidad desgranaba sus vivencias y sus opiniones en pausada conversación.

En su larga biografía personal y profesional ¿de qué se siente más satisfecha? De que mis padres me dieran la misma oportunidad para estudiar que a mis hermanos varones. Porque en aquella época la mujer la mujer no disfrutaba, en general, de las mismas oportunidades que los hombres.

¿Qué vivencia recuerda con más cariño? El regreso a mi país al terminar mis estudios universitarios y el cariño con el que me recibió mi familia y las gentes del pueblo.

La educación es un factor clave en la construcción del futuro, ¿qué recomendación daría a los estudiantes de Guinea Ecuatorial que están actualmente formándose? Que no estudien de memoria. Que se esfuercen en la comprensión, y en extraer los conocimientos de lo que están leyendo.

En alguna etapa de su vida, usted ha ejercido como profesora de lengua española ¿nos podría hablar acerca de la evolución del idioma español en Guinea Ecuatorial y de su futuro? Hemos tenido una profunda crisis en el estudio de la lengua española, que ahora se está mejorando. Pero sería bueno que se leyera con más asiduidad y que los lectores supieran asimilar lo que están leyendo, para incorporarlo después a su propia estructura y vocabulario.

Usted es un testigo privilegiado del transcurso de las relaciones entre Guinea Ecuatorial y España. ¿Cómo ve el futuro de las relaciones entre los dos pueblos? Sería espléndido y necesario, que tanto en Guinea, como en España, tuviéramos interlocutores válidos. Es decir, personas que conocieran bien la historia de Guinea y la de España, recíprocamente.

¿Comparte usted, que más allá de cualquier coyuntura puntual; hay, en general, un entendimiento fluido entre los pueblos de Guinea Ecuatorial y España? El pueblo de Guinea Ecuatorial y el de España se tienen un gran afecto desde siempre y estoy segura de que se lo seguirán teniendo en el futuro.

Una de sus últimas iniciativas es su participación en la creación de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (AEGLE). ¿Podría explicar a los lectores de “Paralelo 3” en qué fase se encuentra actualmente la AEGLE? Estamos en la primera fase de instalación y puesta en marcha. Esperemos que de aquí a febrero de 2016, tengamos ya a punto la estructura de una Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española, para presentarla en el VII Congreso Internacional de la Lengua Española (CILE) a celebrar en Puerto Rico.

ENTREVISTA CON TRINIDAD MORGADES

(continuación)

Está previsto que la AEGLE sea admitida en noviembre de este año en el seno de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE). **¿Qué repercusiones estima que tendrá este hecho?** Tendrá muchas repercusiones y en muchos aspectos. Tanto desde el punto de vista económico, el político y el cultural, y no solo para Guinea Ecuatorial. La AEGLE será un lugar de investigación lingüística muy importante para la lengua española. Guinea Ecuatorial es el único país africano en el que el español se habla fluidamente y de forma oficial. Esto confiere a Guinea Ecuatorial una posición estratégica privilegiada en su relación con toda la América Hispánica, que por otra parte tiene gran apetencia por conocer la literatura africana actual, de la que apenas existen traducciones académicas al español. Y este, es solo uno de los cometidos de futuro para la AEGLE.



¿Considera que Guinea Ecuatorial y la AEGLE, podrían ser la Sede Oficial del VIII Congreso Internacional de la Lengua Española, CILE? Sin duda. Las expectativas son muy buenas, y para la Asociación de Academias de la Lengua Española, ASALE, supondría un avance cualitativo muy importante, porque se trataría del primer Congreso Internacional de la Lengua Española que se celebrara en el continente africano y en Guinea Ecuatorial concretamente. No cabe duda de que sería una fecha histórica y con unas repercusiones de futuro muy importantes. Para África, para Guinea Ecuatorial y para la ASALE. La decisión se tomará en San Juan de Puerto Rico, sede del VII Congreso Internacional de la Lengua Española, en marzo de 2016, aunque la solicitud de la candidatura de Guinea Ecuatorial podría y debería preverse con tiempo.

Y en ese caso, ¿qué supondría para Guinea Ecuatorial y para la AEGLE? Para Guinea Ecuatorial y para África, supondría un evento internacional de máxima importancia, con la gran afluencia de relevantes personalidades que ello conlleva. En el último congreso de Panamá, asistieron, entre otras personalidades como Presidentes y Jefes de Estado, el actual Rey de España, Felipe VI, y el Nobel de literatura Mario Vargas Llosa.

Si esa decisión se tomara el próximo mes de marzo en Puerto Rico ¿Tiene ya la AEGLE una sede representativa para albergar un Congreso de ese tipo? El gobierno de Guinea Ecuatorial ha cedido a la AEGLE una sede provisional en la ciudad de Malabo, que podría servir para el comienzo de las actividades y para poner en rodaje el inicio administrativo y logístico de la AEGLE.

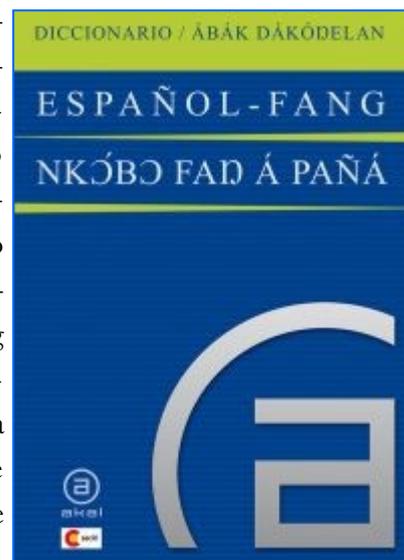
No obstante, la AEGLE dispone de un proyecto de nueva planta más estudiado y específico para nuestra sede, capaz de representar a Guinea Ecuatorial internacionalmente con la categoría que se merece en un evento como el próximo Congreso Internacional de la Lengua Española, CILE.

El proyecto ha sido consensuado por todos los Académicos de la Lengua de Guinea Ecuatorial y ha sido mostrado a la Real Academia Española con muy buena acogida. La idea es, construir esa sede por

MISCELÁNEA: LIBROS, PELÍCULAS, CIENCIA

Libros: Diccionario Español-Fang / ÁBÁK DÁKÓDELAN NKÓBO FAD Á PAÑÁ

A finales de 2014 se publicó el primer gran diccionario español-fang-español, una obra indispensable para el estudio y uso de ambas lenguas, que cuenta con amplias introducciones a las gramáticas españolas y fang. Ha sido publicado por la Editorial Akal, con el patrocinio de la AECID, e incluye la presentación del Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación español, Sr. D. José Manuel García-Margallo y Marfil. El autor es el investigador y profesor de la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial (UNGE) Sr. D. Julián-Bibang Bibang Oyee, cuyos sobresalientes méritos profesionales le han hecho merecedor de ser nombrado recientemente Doctor Honoris Causa por la citada universidad. Don Julian Bibang es académico correspondiente de la Real Academia Española en Guinea Ecuatorial y académico de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española (AEGLE).



Películas: Palmeras en la nieve

En diciembre se estrenará una de las películas españolas más ambiciosas de los últimos años, “Palmeras en la nieve”, adaptación de la novela homónima de Luz Gabás, que ha sido dirigida por Fernando González Molina y en la que colabora en la banda sonora Pablo Alborán. El reparto está encabezado por Mario Casas y Adriana Ugarte. La acción comienza en 1953 con el viaje de dos hermanos desde los Pirineos de Huesca hasta la isla de Fernando Poo (actual Bioko) en Guinea Ecuatorial, entonces colonia española, para trabajar en una plantación de cacao. Allí surge un amor prohibido con una nativa. Cincuenta años después, la hija de uno de los hermanos viajará a Malabo para intentar desvelar los secretos de su familia. La producción ha dispuesto de un presupuesto de 10 millones de euros, una suma muy importante para el cine español.



Ciencia: El Instituto Astrofísico de Canarias (IAC) cumple 30 años

A finales de junio, S.M. El Rey Felipe VI inauguró en el Observatorio del Teide ocho nuevos telescopios. El acto coincidió con la conmemoración del 30 aniversario del IAC. Este instituto es un centro de investigación español internacionalizado. Cuenta con dos sedes y dos observatorios. De los observatorios sale un promedio de una publicación científica diaria y se han dado pasos decisivos en astronomía como el descubrimiento de que el Sol tiene una frecuencia propia y que late como si fuera un corazón a intervalos de 5 minutos; el hallazgo de la primera estrella enana marrón y el primer agujero negro descubierto



CONMEMORACIONES

Cuarto Centenario de la Publicación de la 2ª Parte de El Quijote

La segunda parte de “El Quijote” se publicó en 1615, un año antes de la muerte de Miguel de Cervantes. En este cuarto centenario de su publicación diversas instituciones españolas conmemoran el aniversario con variadas iniciativas. Entre ellas, destaca la publicación, por la Real Academia Española, junto el Instituto Cervantes y la Obra Social la Caixa, de una edición en dos volúmenes de la obra maestra de Cervantes dirigida por Francisco Rico. El primer volumen es en esencia la novela y el segundo incluye estudios complementarios de expertos y una galería de ilustraciones de artistas de todos los tiempos. **Página oficial del IV centenario: www.quixote2015.es**

Teresa de Jesús, Escritora y Santa, 500 años de su Nacimiento

Teresa de Cepeda y Ahumada, religiosa y escritora española, es conocida habitualmente como Santa Teresa de Jesús o simplemente como Teresa de Ávila, donde quizás nació en 1515.

Sus obras de carácter autobiográfico permiten seguir su vida y evolución espiritual, en particular “El libro de la vida” y “El libro de las fundaciones”. Reformó la Orden Carmelita y para ayudar a sus miembros en la búsqueda del ideal de vida religiosa compuso

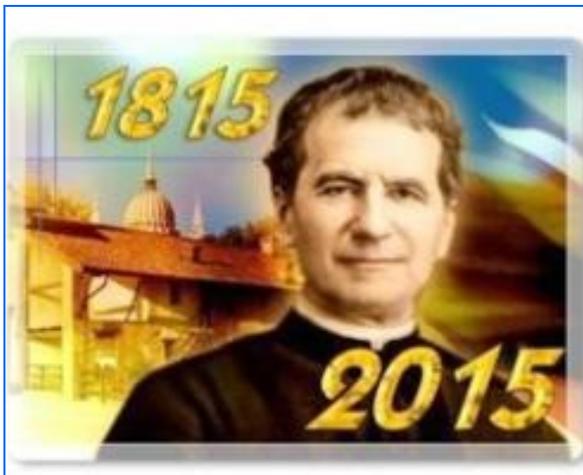


“Camino de Perfección” y “Las Moradas”. En 1622 fue canonizada por Gregorio XV y en 1970 fue proclamada Doctora de la Iglesia. La foto muestra la escultura de Bernini “El éxtasis de Santa Teresa”. **Página oficial del V centenario: www.stj500.es**

Bicentenario de San Juan Bosco, fundador de la “C. Salesiana”

Don Bosco nació en 1815, cerca de Turín. Funda en 1854 la Congregación Salesiana (inicialmente Sociedad San Francisco de Sales) y en 1872, funda, conjuntamente con María Mazzarello, la Comunidad de las Hijas de María Auxiliadora.

Dedica su vida a los jóvenes, escribe muchos libros, impulsa la creación de talleres, escuelas, oratorios y plantea un nuevo sistema educativo: el Sistema Preventivo. Este sistema resume la filosofía educativa de Juan Bosco en tres palabras: Razón, Religión y Amor.



INSTITUCIONES EDUCATIVAS Y CULTURALES ESPAÑOLAS EN GUINEA ECUATORIAL

Dirección de Programas Educativos de la Embajada de España

Dirección: Carretera del Aeropuerto s/n. Malabo

Teléfono. (00 240) 333 09 20 20

Correo electrónico: emb.malabo.educacion@maec.es; guinea.gq@mecd.es

Página : En construcción. Ministerio de Educación español: <http://www.mecd.gob.es>

UNED en Malabo

Dirección: Centro Cultural Español. Carretera del Aeropuerto s/n. Malabo

Teléfono. (00 240) 333 09 11 87

Correo electrónico: coordinador@gecuatorial.uned.es

Página: www.uned.es (entrar en Internacional-Centros en el exterior-Centros-Centro de Malabo)

UNED en Bata

Dirección: Escuela de Formación de Profesorado. C/ Esono Aburu s/n

Teléfono. (00 240) 333 08 43 46

Correo electrónico: unedbata@yahoo.es

Página: www.uned.es (entrar en: Internacional-Centros en el exterior-Centros-Centro de Bata)

Centro Cultural Español en Malabo

Dirección: Carretera del Aeropuerto s/n. Malabo

Teléfono. (00 240) 333 09 21 86

Correo electrónico: info@cceamalabo.es

Página: <http://cceamalabo.es/>

Centro Cultural Español en Bata

Dirección; Paseo Marítimo s/n. Bata.

Teléfono. (00 240) 333 08 49 40

Correo electrónico: info@ccebata.es

Página: <http://ccebata.es/>

Oficina Técnica de Cooperación

Dirección: Carretera del Aeropuerto s/n. Malabo

Teléfono. (00 240) 333 09 16 21 / (00 240) 333 09 36 69

Correo electrónico: ucemalabo@guineanet.net

Colegios Privados que imparten el Sistema Educativo Español. Aunque no son, estrictamente hablando, instituciones españolas, tienen la consideración de centros privados españoles en el exterior.

Colegio Español “Don Bosco” de Malabo

Dirección: C/ José SI Esono s/n. Malabo

Teléfono. (00 240) 222 18 81 54

Correo electrónico: coleespamalabo@yahoo.es

Colegio Español de Bata

Dirección: C/ Udubuanjolo s/n

Teléfono. (00 240) 333 08 26 10

Correo electrónico: colegiobata@yahoo.es



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN GUINEA E.

DIRECCIÓN DE PROGRAMAS
EDUCATIVOS